

Porównanie tłumaczeń Mateusza 5:45

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	żebyście stali się synami — Ojca waszego — w Niebiosach, że — słońce Jego wznosi się nad złymi i dobrymi i wysyła deszcz na sprawiedliwych i niesprawiedliwych.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	żeby stalibyście się synowie Ojca waszego w niebiosach gdyż słońce Jego wschód sprawia na niegodziwych i dobrych i pada deszcz na sprawiedliwych i niesprawiedliwych
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	abyście stali się* synami waszego** Ojca w niebie,*** gdyż Jego słońce wschodzi nad złymi i dobrymi**** i deszcz***** pada na sprawiedliwych i niesprawiedliwych. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾⁵⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	żeby staliście się synami Ojca waszego - w niebiosach, bo słońca jego wschód sprawia na złych i dobrych, i pada deszcz na sprawiedliwych i niesprawiedliwych.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	żeby stalibyście się synowie Ojca waszego w niebiosach gdyż słońce Jego wschód sprawia na niegodziwych i dobrych i pada deszcz na sprawiedliwych i niesprawiedliwych

¹⁾ Lub: (w ten sposób) byli.

²⁾ <x>560 5:1</x>; <x>570 2:15</x>

³⁾ Tj. w niebiosach, ἐν τοῖς οὐρανοῖς, w. 9.

⁴⁾ <x>220 25:3</x>

⁵⁾ <x>510 14:17</x>